

## VERTALING

N. 95 — 1258

20 FEBRUARI 1995. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 juni 1989 houdende organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, inzonderheid de artikelen 6, § 1, vervangen bij decreet van 5 september 1994, en *6bis*, ingevoegd bij de wet van 31 juli 1975 en gewijzigd bij decreet van 31 mei 1989;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 juni 1989 houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs, gewijzigd bij besluit van de Executieve d.d. 16 november 1990;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 februari 1995 betreffende de toekenning van het bekwaamheidsdiploma voor toegang tot het hoger onderwijs;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 februari 1995;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 7, § 1, 10°, van bovenbedoeld besluit van 27 juni 1989 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 10° van het bekwaamheidsdiploma bedoeld in artikel 1, B, 2°, en C, 4°, worden de examinandi ondervraagd over de vakken bepaald in artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 20 februari 1995 betreffende de toekenning van het bekwaamheidsdiploma voor toegang tot het hoger onderwijs ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1995.

**Art. 3.** De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 februari 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Onderwijs,

Ph. MAHOUX

F. 95 — 1259

20 FEVRIER 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général)

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, notamment les articles 6, § 1er, remplacé par le décret du 5 septembre 1994 et *6bis*, inséré par la loi du 31 juillet 1975 et modifié par le décret du 31 mai 1989;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 6 février 1995;

Sur la proposition du Ministre de l'Education,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10, 2°, de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du jury de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général) est remplacé par la disposition suivante :

« 2° de la série B :

a) Les titulaires du seul certificat d'enseignement secondaire supérieur obtenu dans la forme d'enseignement général, au plus tard à l'issue de l'année scolaire 1992-1993, dans un établissement d'enseignement ou à la fin de l'année civile 1993, devant le jury de la Communauté française.

b) Les titulaires d'un titre pour lequel la décision d'équivalence, prise en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, limite les possibilités d'accès à des domaines et orientations d'études déterminés de l'enseignement supérieur de type long et universitaire.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er février 1995.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Education est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 février 1995.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Education,

Ph. MAHOUX

## VERTALING

N. 95 — 1259

**20 FEBRUARI 1995. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 14 september 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de examens worden afgenomen, van de organisatie en de werking van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (tweede afdeling : hoger secundair algemeen onderwijs)**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, inzonderheid de artikelen 6, § 1, vervangen bij decreet van 5 september 1994, en 6 bis, ingevoegd bij de wet van 31 juli 1975 en gewijzigd bij decreet van 31 mei 1989;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 14 september 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de examens worden afgenomen, van de organisatie en de werking van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (2e afdeling : hoger secundair algemeen onderwijs);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 februari 1995 betreffende de toekening van het bekwaamheidsdiploma voor toegang tot het hoger onderwijs;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 februari 1995;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 10, 2°, van bovenbedoeld besluit van 14 september 1989 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° van de reeks B :

a) de houders van het getuigschrift van hoger secundair onderwijs (algemeen onderwijs), dat uiterlijk na afloop van het schooljaar 1992-1993 in een onderwijsinstelling of van het kalenderjaar 1993 voor de examencommissie van de Franse Gemeenschap bekomen is;

b) de houders van een bekwaamheidsbewijs dat krachtens de wet van 12 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en getuigschriften, de toegang beperkt tot bepaalde studiegebieden en -richtingen van het hoger onderwijs van het lange type en het universitair onderwijs ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1995.

**Art. 3.** De Minister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 februari 1995.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :  
De Minister van Onderwijs,  
Ph. MAHOUX

---

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 1260

[C - 27200]

**16 FEVRIER 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon  
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1993  
octroyant une prime d'embauche aux employeurs qui engagent un demandeur d'emploi**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 1993 octroyant une prime d'embauche aux employeurs qui engagent un demandeur d'emploi, notamment les articles 4, § 2, et 13;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, rendu le 17 janvier 1995;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région wallonne, rendu le 6 février 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la majorité des jeunes fréquentant les Centres d'Education et de Formation en Alternance ne trouve pas de débouchés professionnels pour ce qui est du mi-temps travail du programme;

Considérant la situation sociale difficile de ce public, il s'avère urgent de favoriser les mesures spécifiques facilitant leur embauche;